

## ABSTRACT

**Sondang Dameria.** *The Translation of Cohesive Devices in Indonesian and English Abstracts In Biology Theses.* Thesis. Post Graduate Program, state university of medan, 2014.

This study aimed (1) to describe cohesive devices are used in Indonesian and English version of the Abstract in Biology Theses, (2) to explain the frequency of cohesive devices used in Indonesian and English version of the Abstract in Biology Theses, and (3) to explain the translatability of the cohesive devices in the process of translation of the abstract in Biology Theses. This study used descriptive research sample of 10 abstracts thesis of students of Biology Study program of State University of Medan (UNIMED). The data themselves were single sentences, clauses of the abstract thesis. The results showed that (1) It was found all cohesive devices occur in the whole abstracts analyzed. The most occurrence of the cohesive devices in the whole abstracts belongs to Grammatical Cohesion namely; Reference (2) The researcher found that in writing the Indonesian version based on Grammatical Cohesion, the writer most use Substitution followed by Reference, Conjunction and Ellipsis. In English version, the writer most use Reference followed by Substitution, Conjunction and Ellipsis. Based on Lexical cohesion, the writer most use Repetition followed by meronymy, Synonym, hyponymy and Antonym Indonesian. In English version the writer most use Repetition followed by Meronymy Synonym, hyponymy, and Antonym. (3) There is no untranslatable words found in the abstracts analyzed, because in writing the scientific writing, it must use the general words and grammar, and the writer does not use cultural mindset in writing the scientific writing. So in translating the sentences, the writer does not get a difficulty.

**Keyword : Translation, Cohesive devices, Abstracts**